

課長 じゃあ、次、アナンさん、お願いします。
 アナン はい。お手元の資料をご覧ください。ABC商会のタイ進出の件**に**関してご報告いたします。

課長 ABC商会がバンコクを**中心に**展開したいと言っていたシャツの件ですね。

アナン はい。今、私が着ているこのシャツです。これは**吸水性に**優れ、**防臭効果も**高く、**高温多湿のタイにおいて**はうってつけの商品です。

ニール そのシャツは**営業用**だったんですね。アナンさん**にしては**、**派手**だと思っただけですよ。

課長 よく似合ってますよ。資料によると、社長はあまり**リスク**を取りたくないということですね。

アナン はい。それで、まず**社長に**、**パイロット事業として**始めてはどうかと提案しようと思います。

ニール つまり、**店舗**を出して様子を見るということですね。

アナン はい。うちのバンコク**支店に**聞いたところ、**フラワーモール**がよさそうだったことでした。

朱 **フラワーモール**ですか。タイの**おしゃれなスポット**として、**年齢を問わず**人気がある所ですね。

アナン はい。実際見て**みないことには**、**イメージできない**と思いますので、一度**社長を**現地視察にお連れしたいのですが。

課長 いいんじゃないですか。じゃあ、その**方向で**先方に**提案**して、**話を詰めて**ください。

アナン はい。承知しました。

5

10

15

20

Section Manager: OK, next is Anan-san. Please go ahead.

Anan: Thank you. Please look at the documents in front of you. I will make a report regarding the matter of ABC firm's expansion into Thailand.

Section Manager: You said that ABC firm wants to expand with a focus on Bangkok. It's a matter of shirts, isn't it?

Anan: Yes. It is this shirt that I am wearing now. It excels in water absorbency, it has high odor-blocking efficiency, and in the high heat, high humidity of Thailand, it is an ideal product.

Neal: Ah, that shirt was for business! Considering it's you, Anan-san, I thought it was flashy!

Section Manager: It looks good on you. According to the documents, the director does not want to take up a lot of risk, is that correct?

Anan: Yes. So, to the director I'm thinking of proposing that they start as a pilot business.

Neal: In other words, they will put out a store and see how it goes.

Anan: Yes. When I asked our Bangkok branch, they said that Flower Mall seems to be good.

Shu: Flower Mall? It's a stylish spot in Thailand that's popular no matter the age group, isn't it?

Anan: Yes. We won't be able to get a good image unless we actually take a look, so once I'd like to take the director to observe the actual site.

Section Manager: That's not a bad idea. In that case, please make a proposal to them in that direction and flesh out the discussion.

Anan: Understood.

1. お手元 in front of (someone else) (honorific language)
2. 展開する to expand; to develop
3. 吸水性 absorbency
4. 優れる to excel
5. 防臭効果 odor-blocking efficiency
6. 高温多湿 high heat, high humidity
7. うってつけ ideal
8. パイロット事業 pilot business

9. つまり in other words
10. 店舗 store
11. 様子を見る to see how something goes; to wait and see
12. おしゃれ stylish
13. スポット spot (i.e. place)
14. 実際 actually
15. 現地視察 actual site observation
16. 話を詰める to flesh out a discussion; to talk more about the details